



CANADA

**C  
o  
m  
m  
u  
n  
i  
q  
u  
é**

No. 35

POUR DIFFUSION IMMEDIATE  
LE 26 MAI 1971

---

NEGOCIATIONS ENTRE LE CANADA ET LA FRANCE  
SUR LES PECHES

---

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Des représentants du Canada et de la France se sont réunis à Ottawa du 19 au 21 mai pour réexaminer leurs relations réciproques en matière de pêche. La délégation de la France était dirigée par M. Christian Girard, Sous-directeur au Ministère des Affaires étrangères et comprenait des représentants du Secrétariat général de la Marine marchande et du Ministère d'Etat chargé des départements et territoires d'outre-mer. La délégation canadienne, pour sa part, avait à sa tête M. J. A. Beesley, conseiller juridique du Ministère des Affaires extérieures, et des représentants du Ministère des Pêches et des Forêts. On trouvera en annexe, la liste des délégués.

A l'issue de conversations qui se sont déroulées dans un atmosphère de grande cordialité et de compréhension réciproque, les deux délégations ont établi un projet d'accord soumis à l'approbation des deux gouvernements. Ce projet tient le plus large compte de l'évolution de la pêche au Canada, et des activités traditionnelles des pêcheurs français dans les eaux de la côte atlantique, y compris ceux de Saint-Pierre et Miquelon.

Les délégations sont en outre convenues d'une délimitation entre Saint-Pierre et Miquelon et Terre-Neuve du point de vue des eaux territoriales et des zones de pêche.

REPRESENTANTS CANADIENS: M. J.A. Beesley,  
Conseiller juridique,  
Directeur général du Bureau,  
des affaires juridiques et consulaires,  
Ministère des Affaires extérieures.

Dr A.W.H. Needler,  
Sous-ministre (à la retraite),  
Ministère des Pêches et Forêts.

Dr J.R. Weir,  
Président de l'Office,  
des recherches sur les pêcheries.

Dr W.M. Sprules, Directeur,  
Direction des pêches internationales,  
Service des pêches,  
Ministère des Pêches et Forêts.

M. G. Mathieu,  
Directeur des affaires d'Europe de l'Ouest,  
Ministère des Affaires extérieures.

M. E.G. Lee,  
Directeur des opérations juridiques,  
Ministère des Affaires extérieures.

M. L.H.J. Legault,  
Direction des opérations juridiques,  
Ministère des Affaires extérieures.

M. E.B. Young,  
Directeur associé,  
Direction des pêches internationales,  
Ministère des Pêches et Forêts.

M. J.W. Carroll,  
Directeur suppléant adjoint,  
Direction de la conservation et de la protection,  
Service des pêches,  
Ministère des Pêches et Forêts.

M. E.J. Cooper,  
Service hydrographique du Canada,  
Ministère des Pêches et Forêts.

M. J. Montpetit,  
Direction des affaires d'Europe de l'Ouest,  
Ministère des Affaires extérieures.

M. M.B. Phillips,  
Direction des opérations juridiques,  
Ministère des Affaires extérieures.

DELEGATION FRANCAISE:

M. C. Girard,  
Sous-Directeur des Unions Internationales  
au Ministère des Affaires Etrangères,  
Chef de la Délégation.

M. Lagarde,  
Directeur-adjoint des Pêches maritimes  
au Secrétariat général de le Marine  
Marchande,  
Ministère des Transports.

M. J. Gerville Reache,  
Maître des Requêtes au Conseil d'Etat,  
Conseiller juridique au Ministère  
des Affaires Etrangères.

M. Coudray,  
Administrateur de l'Inscription maritime  
à Saint-Pierre et Miquelon.

M. François Renouard,  
Premier Secrétaire à l'Ambassade  
de France,  
Ottawa.